

أيها الإخوة: أنتم في شهر الله المحرم أحد الأشهر الأربعة الحرم وهي ذو القعدة وذو الحجة والمحرم وهذا الشهر هو بداية السنة الهجرية فيه من الفضائل ما ليس في غيره و من ذلك فضل الصيام فيه I، ورجب، فعن أبي هريرة قال: قال رسول الله: ((أفضل الصيام بعد رمضان شهر الله المحرم وأفضل الصلاة بعد الفريضة صلاة الليل)

Dear brothers! We are currently in the sacred month of *Al-Muharram*, which is one of the four sacred months of the year and the first month in the Hijri lunar calendar (*Dhu'l-Qi'dah*, *Dhu'l-Hijjah*, *Al-Muharram* and *Rajab*). This is an extremely virtuous month where there are special rewards for certain deeds, such as fasting, *Abu Hurayrah*, may Allah be pleased with him, reported that the Prophet said: ***“The best fasting after that of Ramadaan is fasting during the month of Al-Muharram; and the best prayers after the obligatory ones are the night prayers.”***

ولقد كان ابتداء التاريخ الإسلامي منذ عهد أمير المؤمنين عمر بن الخطاب حيث جمع الناس سنة ست عشرة أو سبع عشرة من الهجرة فاستشارهم من أين يبدأ التاريخ و رجح أن يبدأ من الهجرة لأن الله فرق بها بين الحق والباطل فجعلوا مبتدأ تاريخ السنين في الإسلام سنة الهجرة لأنها هي التي كان فيها قيام كيان مستقل للمسلمين وفيها تكوين أول بلد إسلامي يحكمه المسلمون، ثم شاور عمر الصحابة من أي شهر يبدأون السنة واتفق رأي عمر وعثمان وعلي رضي الله عنهم على ترجيح البداءة بالمحرم لأنه شهر حرام ويلى ذي الحجة الذي تودى فيه مناسك الحج ويلى الشهر الذي بايع فيه النبي الأنصار على الهجرة، فكان أولى الشهور بالأولوية شهر المحرم،

The Islamic Calendar was introduced during the caliphate of *‘Umar Ibn Al-Khattaab*,. During the sixteenth or seventeenth year after the *Hijrah*, or Prophetic emigration from *Makkah* to *Madinah*, he gathered the people and consulted them regarding when the Islamic Calendar should begin.

Umar adopted the opinion of starting it from the date of the *Hijrah* of the Prophet due to the fact that this marked the point in history when Allah differentiated between truth and falsehood by giving the Prophet real power and authority which was manifested in the form of the first Islamic State.

Again Umar consulted with the surviving companions of the Prophet regarding which month the new Islamic calendar should begin with, some suggested *Ramadaan*, but *‘Umar*, *‘Uthmaan* and *‘Ali* agreed to start from *Al-Muharram*.

The reasoning behind this was that *AlMuharram* is a sacred month and that it follows *Dhu'l-Hijjah* when the Muslims perform *Hajj*,

the last pillar of Islam that Allah enjoined upon the Muslims. *Al-*

*Muharram* also follows the month in which the Prophet pledged allegiance to the *Ansar* (His *Madeenan* supporters) to emigrate to *Madeenah* and this pledge of allegiance was one of the introductory acts of emigration.

Therefore, it was fitting that the new Islamic Calendar was initiated from *Al-Muharram*.

واعلموا يا عباد الله أن شهركم هذا شهر نصر وعز لنبي الله موسى وقومه على فرعون الطاغية

المتجبر على رغم كثرة عددهم وعدتهم وخيلائهم فإن الله ينصر أوليائه الداعين إليه ولا يخذلهم ويجب رجاءهم قال تعالى: **إنا لننصر رسلنا والذين آمنوا في الحياة الدنيا ويوم يقوم الأشهاد** فتفتن أيها المسلم في هذا الشهر وأنت تصلي وتصوم لله وتسارع في الخيرات صائماً مخلصاً تفتن أنك منصور وأن الله راض عنك يحفظك ويؤيدك واستشعر عندما تكون في طاعة ربك فإن الله يحبك وسيجزيك أحسن الجزاء لأن الله لا يوفق لطاعته إلا من يحب ولا يهدي إليه إلا من ينيب،

Slaves of Allah! Know that this is the month in which Allah gave victory to Moses and his followers over the tyrant Pharaoh and his people, despite the fact that they were vastly outnumbered,. Allah grants victory to the righteous who support His cause; He will fulfill all their wishes and never betray them. Allah says:

**“Indeed, We will support Our messengers and those who believe during the life of this world and on the Day when the witnesses will stand.”** So be assured while you are performing your prayers and fasting and when you are rushing to perform all other types of righteous deeds that Allah will support you and that He will protect you.

Whenever you are involved in an act of worship, Allah will love you due to this and will give you a magnificent reward. This is because Allah only enables those whom He loves to perform righteous deeds and He only guides those who repent to Him.

فكم حرم من الخلق من حرم من نعمة الصلاة والزكاة والصيام والحج وأنت فرض الله عليك بتوفيقه فوهبك هذا الخير من العبادات التي أنت فيها وتأتي إليها مسرعاً حريصاً على مرضاة ربك فأفرح بهذا الخير واحرص عليه ولا تنهون فيه وخف عليه من الحبوط والرد والنقصان وخف من سوء الخاتمة واحرص على حسن الختام فإن الأعمال بالخواتيم

Many people have been deprived from the bounty of performing prayers, giving charity, fasting and performing *Hajj*. On the other hand, Allah

has enabled you all to rush towards performing these acts of righteousness; He has made you eager to please your Lord, so rejoice and do not regress, protect these acts from decrease or rejection, always have the utmost concern for how your life will end, for this is the most important matter for yourselves.

قال رسول الله: ((فوالذي لا إله غيره إن أحدكم ليعمل بعمل أهل الجنة حتى ما يكون بينه وبينها إلا ذراع فيسبق عليه الكتاب فيعمل بعمل أهل النار فيدخلها، وإن أحدكم ليعمل بعمل أهل النار حتى ما يكون بينه وبينها إلا ذراع فيسبق عليه الكتاب فيعمل بعمل أهل الجنة فيدخلها)) متفق عليه، وقال تعالى: ونضع الموازين القسط ليوم القيامة فلا تظلم نفس شيئاً وإن كان مثقال حبة من خردل أتينا بها وكفى بنا حاسبين

The Prophet said: ***“I swear by Him besides Whom there is nothing worthy of worship: A person will perform the deeds of one of the people of Paradise until there is only an arm's-length between himself and Paradise; then, what has been written for him overtakes his behavior and he will begin performing the deeds of the people of Hell and thereby enter Hell. Also, a person will perform the deeds of one of the people of Hell until there is only a hand-span between himself and Hell; then, what has been written for him overtakes his behavior and he will begin performing the deeds of the people of Paradise and thereby enter Paradise.”*** (Bukhaari & Muslim). Allah says which translates as: ***“And We place the scales of justice for the Day of Resurrection, so no soul will be treated unjustly at all. And if there is [even] the weight as a mustard seed, We will bring it forth. And sufficient are we as an accountant.”*** (Al-Anbiyaa’: 47).

إن علينا أن نشكر الله على ما يسره لنا من هذا الحساب البسيط الميسر في معرفة التاريخ اليومي الذي يبدأ من الهجرة (هجرة النبي من مكة إلى المدينة) وأن علينا جميعاً فرادى وأمة مسلمة أن نكون أمة متميزة بأخلاقها ورأيها ومعاملاتها تميزاً عن سائر الأمم الكافرة غير المهتدية بهدي الإسلام الطاهر النقي لنكون أمة عدل وخير وأمة صدق مع الله في كل تصرفاتنا ليحصل لنا صلاح أحوالنا مع أنفسنا فتعيش الرضى والطمأنينة والسكينة وإنشراح الصدر وقرّة العين بالإيمان الصادق ويحصل لنا صلاح أحوالنا مع الناس جميعاً، لأن من توكل على الله كفاه ويحصل لنا النصر على أصلح ما بينه وبين الله أصلح الله ما بينه وبين الناس، الأعداء المقبوحين المرذولين فتعيش الأمة حياة العزة والإباء

Slaves of Allah! We must thank Allah for facilitating this easy way of calculation of dates, which started from the date of the migration of the Prophet from *Makkah* to *Madeenah*. Muslims as individuals and as a nation must have distinct manners, characteristics and dealings from the

disbelievers; who are not guided to the pure religion of Islam. We must be a just nation in all our actions so that we can attain lives of peace, tranquility and success - and attain happiness through sincere faith. If we were to do this then our relations with others would also improve, for he whose relationship with his Lord is good, then Allah makes his relations with others good. If we rely totally on Allah then He will be sufficient for us and grant us victory over our enemies. By doing this, the Muslim nation will live a dignified, honorable and successful life

فإن الخيرية والرفعة والسؤدد والتوفيق من الله يحصل بالإيمان الصادق والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ولن يصلح آخر هذه الأمة إلا ما أصلح أولها، فجددوا أيها الإخوة المسلمون إيمانكم في بداية عامكم هذا وتوبوا إلى ربكم وصلوا قلوبكم فيه تفوزوا بجنته ورضوانه في الدنيا والآخرة فإن الله يحب المستجيبين لأمره وينصرهم ويرحمهم ويشرح صدورهم ويقوي قلوبهم بالتوكل عليه قال تعالى: **وبشر المخبتين الذين إذا ذكر الله وجلت قلوبهم والصابرين على ما أصابهم والمقيمي الصلاة ومما رزقناهم ينفقون.**

Superiority, power and success can only be attained, after the help and support of Allah, by having true and sincere faith and by enjoining good and forbidding evil. This nation will only succeed if they emulate, in faith and practice, the early generations of Muslims. We are at the beginning of a new year, so let us renew our faith, repent to Allaah and purify our hearts in order to attain Paradise, as well as the pleasure of our Lord in this life and the Hereafter. Allaah loves those who respond to His call, He grants them victory, mercy, and strengthens their faith due to their reliance on Him. Allaah says that which translates as: ***“...And, [O Muhammad], give good tidings to the humble [before their Lord]. Who, when Allaah is mentioned, their hearts are fearful, and [to] the patient over what has afflicted them, and the establishment of prayer and those who spend from what We have provided them.” (Al-Hajj: 34-35).***